

PRODUCCIONS CULTURALS JUVENILS DE L'EUROPA MEDITERRÀNIA

LA BIENNAL



PERET - EL RAPTE D'EUROPA

Ajuntament  de Barcelona

Amb el suport de
LA VANGUARDIA


BARCELONA, MÉS QUE MAL.



Al llarg de 1985, l'Any Internacional de la Joventut, l'Ajuntament de Barcelona ha estat especialment sensibilitzat per tot allò referent a l'univers dels joves i, amb la col·laboració d'aquests, ha endegat un ambiciós pla municipal: el Projecte Jove. L'any 1985 s'acaba i, precisament ara, volem cloure'l oferint la nostra ciutat com a port de trobada i intercanvi d'experiències culturals als joves de l'Europa Mediterrània.

Som conscients que cal, ara més que mai, posar a l'abast del jovent els instruments necessaris per a què els joves esdevinguin ciutadans actius en el disseny de la Barcelona futura. Som conscients, al mateix temps, de que la Mediterrània ens uneix, no únicament en tant que àrea geogràfica i econòmica, sinó també com a àmbit socio-cultural, amb els països que compartim les seves aigües. És a partir d'aquesta doble conscienciació que neix la I Biennial de Produccions Juvenils de l'Europa Mediterrània: una Biennial per a donar a conèixer els nous creadors artístics de la nostra ciutat, una Biennial per a afavorir l'intercanvi amb altres joves creadors d'altres ciutats mediterrànies.

Una Biennial, tanmateix, per a facilitar que les noves tendències artístiques del Sud d'Europa puguin fer-se l'espai que mereixen dintre de l'univers cultural del nostre continent, fins ara hegemonitzat per les directrius creatives del món anglo-saxó.

La Biennial de Barcelona vol ésser el mercat plantat a la plaça del poble on tothom pugui mostrar els seus productes, l'àgora de la Mediterrània on tothom pugui discutir i intercanviar idees i experiències. Al llarg d'aquests dies de novembre, la ciutat de Barcelona serà tot això, i més: es convertirà en la capital de la cultura jove de l'Europa Mediterrània.

En aquest moment que Europa debat a fons els seus moviments culturals interns, volem aportar a aquest diàleg la veu i les obres dels joves creadors mediterranis, al temps que els hi oferim la nostra ciutat com a escenari idoni per tal de donar a conèixer les seves experiències i els seus productes creatius. Sigueu tots, doncs, benvinguts a la Biennial de Barcelona!

Pascual Maragall, alcalde de Barcelona

CAMINS D'EXPRESSIO PER ALS JOVES

"La Vanguardia" ha volgut participar de forma activa en l'organització de la I Biennial de Produccions Juvenils de l'Europa Mediterrània en la convicció que, fent-ho, presta un servei a la societat. Malauradament, estem vivint unes circumstàncies en què les iniciatives juvenils són més aviat escadusseres i ben cert que la culpa no és dels joves.

Si la ONU va decidir convocar pel 1985 l'Any Internacional de la Joventut fou per tal que reflexionessim tots respecte a la problemàtica dels joves. Per aquesta raó no vam dubtar en oferir la nostra col·laboració. Perquè creiem que aquesta convocatòria biennial ha de servir per a l'intercanvi d'experiències entre joves de l'àrea mediterrània a l'ensens de donar a conèixer les seves potencialitats creatives en les diverses disciplines, unes més tradicionals, d'altres de nova fornada i que caracteritzen la joventut d'avui.

No ha d'estranyar, d'altra banda, que aquest periòdic centenari -ben aviat farà cent cinc anys- estigui present en una manifestació juvenil. No caurem en el tòpic que la joventut es porta a l'ànima, encara que això sigui una gran veritat. Si hem volgut estar presents en aquesta convocatòria és perquè estem d'acord amb l'objectiu que l'anima: el de servir a la societat a la que es dirigeix. Aquest ha estat l'eix de la història de "La Vanguardia". I avui, servir a la societat passa, de forma molt especial, per donar veu als joves, escoltar-los i informar sobre les seves realitats. En definitiva, facilitar-los camins d'expressió.

Francesc Noy
Director de "La Vanguardia"

AGRAIMENTS

**LA BIENAL HA SIGUT POSSIBLE GRACIES A LA
COL·LABORACIO DE:**

**MINISTERIO DE CULTURA
DIPUTACIO DE BARCELONA
LA VANGUARDIA
CAIXA D'ESTALVIS
DE CATALUNYA
ARCI, Associació Recreativa
Cultural Italiana**

I TAMBE:

**JOVENTUT I SOCIETAT
NEO
RADIO 4
RADIO NACIONAL
DE ESPAÑA
RADIO ASSOCIACIO
DE CATALUNYA
CATALUYA RADIO
ESCOLA D'ARTS
I TECNIQUES DE LA MODA
ADINTE. ASSOCIACIO PER
LA DIFUSIO DE LA MODA
TEXTIL ESPANYOLA
BERTEX, S. A.
FRANCISCO PAVON, S. A.
J. BERTRAN, S. A.
MANUFACTURES SOLER, S. A.
ESTILTEX, S. A.
MARIETA
MAS MOLES, S. A.
MATTES, S. A.
TEXTIL SETTMAN, S. A.
MULTIPUNT, S. A.
PASCUAL BOADA, S. A.
PEDRO ALEMANY
MANUFACTURES VALLS, S. A.
COTOLENE
OVERFIL ESPAÑA, S. A.
SALONES DE MODA,
ASSOCIACIO GAUDI**

**NEW MODECING SCHOOL,
directora FRANCINA DIAZ
MIRALBELL RAVENTOS
MIRALBELL
LLONGUERES
AMAGATOTIS
BOIRA
CAFE DE LAS ARTES
DESCONTROL
ø 77
EL CAFE DEL SOL
EL TRANVIA
FACCION
FALSTAFF
GRAZIA
4 GATS
RACO DEL COMIC
UNIVERSAL
ACADEMIA JOSO
BIKINI
K.G.B.
MAGIC
NECRONOMICON
OTTO ZUTZ
ROCK DE LUX
STUDIO 54
ZELESTE
VIDEO SPOT
PHILIPS
SEGURA VIUDAS**

El fluxe cultural intern europeu està establert del Nord cap el Sud del Vell Continent i, fins ara, no ha sorgit cap rèplica significativa en sentit contrari. Hi ha, però, la voluntat, entre els països de la Mediterrània, de potenciar aquest sud que ens dóna unes característiques específiques alhora que inherents a les diferents maneres de ser de cadascuna de les nacions.

Es en aquest context que l'Ajuntament de Barcelona organitza, per primera vegada, del 15 al 24 de novembre del 1985, la Biennal de Produccions Juvenils de l'Europa Mediterrània, entrant en contacte amb diferents institucions i associacions dels països europeus i mediterranis, amb la finalitat de potenciar, estimular i difondre l'actual moment creatiu dels joves artistes.

Onze àmbits culturals hi seran presents a la Biennal de Barcelona: el món de l'espectacle, cinema i vídeo, moda i estilisme, fotografia, música, poesia i prosa de creació, arts plàstiques, historieta i humor, disseny i cartellisme, arquitectura i, finalment, produccions socio-econòmiques. Amb aquesta Biennal, l'Ajuntament de Barcelona vol oferir als joves creadors que encara no han entrat dins dels circuits comercials una infraestructura de mercat que possibiliti l'intercanvi, la difusió, el cotejament amb d'altres produccions, i la promoció d'aquelles obres que per llur qualitat mereixin ésser reconegudes.

La realització d'aquesta gran trobada artística internacional –en la que hi participaran creadors de Barcelona, resta de l'Estat espanyol, Itàlia, Portugal, Grècia, França i Iugoslàvia– respon, per part de l'Ajuntament, a un procés iniciat ara fa sis anys dins del camp de les realitzacions artístiques dels joves. Primer, foren els tallers, i, després, els concursos i les mostres en les diferents vessants de les arts. Ara, amb la Biennal de Barcelona, assolim un altre nivell en el treball de descobriment i estimulació de la producció cultural dels joves de la ciutat.

No vull posar punt i final a aquestes ratlles de benvinguda sense abans remarcar, un cop més, el nostre agraïment a totes aquelles persones, associacions i institucions que, amb la seva col·laboració, han fet possible la realització d'aquesta Biennal: comissaris, assessors, promotors financers, treballadors de les àrees municipals de l'Ajuntament, així com d'altres institucions... Sense l'ajut, la participació, la crítica i el suport de tots i cadascú d'ells –mostra viva de la Barcelona oberta i creativa que tots plegats construïm– la Biennal no seria ara una realitat.

Enric Truño

Regidor de l'àrea de Joventut

INDEX

1. BARCELONA

1.1	ARQUITECTURA	7
1.2	ARTS PLÀSTIQUES	17
1.3	DISENY I CARTELLISME.....	52
1.4	DANSA	74
1.5	FOTOGRAFIA	84
1.6	HISTORIA I HUMOR.....	106
1.7	MODA I ESTILISME.....	125
1.8	MUSICA	154
1.9	PROSA I POESIA	178
1.10	TEATRE.....	180
1.11	CINEMA.....	190
1.12	VIDEO.....	201
1.13	MULTIMEDIA - COMPLEMENTS	217

2.	ESPAÑA.....	224
3.	FRANÇA.....	251
4.	ITALIA.....	275
5.	GRECIA	349
6.	IUGOESLAVIA.....	359
7.	PORTUGAL	372
8.	CONVIDATS ESPECIALS.....	382



BARCELONA, MÉS QUE MAI.

MINISTERIO DE CULTURA



Diputació de Barcelona



CAIXA D'ESTALVIS
DE CATALUNYA

A.R.C.I.



Año Internacional de la Juventud
1985

Amb el suport de:

LA VANGUARDIA